Porównanie tłumaczeń Izajasza 44:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Połowę jego spalił w ogniu, na jego połowie mięso – je, pieczeń z rusztu\* – i najada się; tak, rozgrzewa się i mówi: Ach, rozgrzałem się, pooglądałem\*\* ogień![[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) na jego połowie mięso – je, pieczeń z rusztu, יָחֹם עַל־חֶצְיֹוּבָׂשָר יֹאכֵל יִצְלֶה צָלִי וְיִׂשְּבָע אַף־ : wg 1QIsa a : a na połowie jego mięso, i je, a na węglach jego siedzi i rozgrzewa się, וחציו בשר ויאכל ועל גחליו ישב ויחם ועל . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) pooglądałem, רָאִיתִי (ra’iti), pod. G: wg 1QIsa a : przed, נגד . [↑](#footnote-ref-3)